

Catamarca

Escuela Nacional N° 64

Datos recogidos por
Tulcia C. de Bollada (maestra)
sobre "Folklore Argentino"

Setiembre de 1921



Catamarca San Antonio de Piedra Blanca
Escuela Nacional N° 64

Maestra - Julia Canales de Bollada

1º A - Creencias y costumbres

a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.

Es muy común entre la gente del pueblo de esta región, la creencia de que cuando hay remolinos, son precipitados por un espíritu malo, el diablo o demonio y que invocando a Dios, o alguna otra divinidad, o haciendo la señal de la cruz, este abandona dicho sitio y por lo tanto este fenómeno desaparece. Pienso temer ser levantados en sus enormes cuernos a grandes alturas de donde los largarán y serán destrozados a consecuencia de la caída.

En una tormenta eléctrica encienden velas benditas o palmas y en caso empieza a caer piedra hacen que el hijo mayor haga una cruz de ceniza en el patio, o también buscan los medios de hacer llorar a una criatura varón.

Cuando una brasa se pega en la para, olla o tetera se dice que anuncia viento.

2

3

Catamarca San Antonio de Piedra Blanca
Escuela Nacional N.º 64
Maestra - Julia Cancoco de Collada

N.º A - Creencias y costumbres
c) Supersticiones relativas a animales

Cuando un cuervo se orienta sobre el techo de una casa afirman que es anunciando luto para la familia que la habita, es decir, creen que en breve morirá alguna de las personas y que ellos sienten las emanaciones del cuerpo humano próximo a la muerte.

Si una gallina, gallo o pollo se echa, y estira una pata y levanta las alas es signo que se tendrá visitas.

Durante la noche, cuando uno o varios perros á la vez lloran como si estuvieran lejos del amo, se cree que anda muy cerca algún espíritu malo y rezan un credo y dicen que muchas veces y casi siempre no se termina dicha oración y los canes dejan de aullar.

Catamarca San Antonio de Piedra Blanca
 Escuela Nacional N° 64
 Maestra - Julia Cancoco de Collada

1.º A - Creencias y costumbres

d) Supersticiones relativas a faenas rurales.

Consideran un remedio eficaz para los animales que sufren de una herida en la que las moscas han depositado sus huevos o gusanos la curación por secreto y la que no todos los criadores saben hacerla, pues el curandero se evita de enseñar a otro su conocimiento por que dice que pierden de eficacia sus misteriosas palabras, para lo cual la persona encargada de curar averigua el animal que es, si es macho o hembra, lugar o sitio de la herida, lado, forma, color del pelo, advirtiendo además que no se le toque ni se le aplique nada.

Cuando a un caballo se le suspenden las orinas, recomiendan lo monte un chico gemelo y dé galopes en él, o uno llamado Juan.

Si un cerdo empieza a reunir trapos viejos, paja, chalas, etc y hacer su cama en un día sereno de invierno, es signo seguro de nevada o frío intenso.

Dos restos o pedazos de orejas de los terneros, cabritos, corderos, se acostumbra echarlos a un gran hormiguero, como una medida preventiva para no sufrir pérdidas en el ganado.

Catamarca San Antonio de Piedra Blanca
Escuela Nacional N.º 64
Maestra Julia Bancero de Bollado.

1.º A - Creencias y costumbres

4) Supersticiones relativas a la muerte, juicio final.

Quando un hombre ha cometido un asesinato, hay la creencia de que no puede escapar el victimario cuando a la victima cal boca hacia el suelo ó se la pone en esa posición, pues suceden que aun que intenten escaparse siempre van a parar en el lugar del hecho y por lo tanto a manos de la justicia, muchos teniendo tiempo y en que fugarse.

En el día de los muertos ó de las ánimas se acostumbra poner, durante la noche, en un lugar apartado, una mesa con un paño blanco, flores y una lámina de las almas del purgatorio ó en su lugar una cruz, un rosario y un vaso ó jarro con agua, para que estas hagan uso de todo ello y además y principalmente una vela encendida. Tienen la creencia y afirman que en este día, aprovechando las almas del permiso que Dios les concede, rezan el rosario para disminuir su pena y beben el agua para disipar el fuego del Purgatorio que las consume y regresan al país de los vivos.

Catamarca San Antonio de Piedra Blanca
 Escuela Nacional N° 64
 Maestra - Julia Banceco de Bellada

- 1.º A - Creencias y costumbres
 g) Fantomas, espíritus, duendes.

Es una creencia común en todas las clases sociales que las almas de los muertos vuelven a este mundo y aun hablan y manipulan su sentimientos por lo que dejaron.

Así sucedió con el barbero denominado El Arbol Rádico, que un tal Vega, trabajando en propiedad de D.ª Juana, Arce de Cocha manifestó que se le aparecía un bultito en forma de virgen al que queriendo verlo más de cerca, se le desaparecía en cuanto se aproximaba. Hablando con el Obispo Victoriano Solóza le avisó, quien le dijo que fuera para confesarlo, recibiendo como penitencia o mejor dicho, se exigió hiciera el sacrificio de dormir en el extremo de la galería, solo completamente, con la boca hacia abajo, diciéndole que se trataba de una alma en pena. Después de dormir dos o tres horas se despertó con un ruido de ropas que se aproximaba. Vega sintió muchísimo miedo, pero reaccionó y esperó. Cuando oyó que lo hablaban del nombre, que no tenga miedo, agregando: "oy Manuel Antonio Paredes" vecino que fue de este lugar y hacia tiempo que murió. Le recomendó dijera a su esposa D.ª María de Paredes le mandara decir una misa y que no trate mal a sus hijos, que era lo que necesitaba para gozar de Dios. Terminado de decir esto, le pidió que no lo mire y haciendo el mismo ruido se retiró. Vega cumplió fielmente el encargo y no volvió a ver o a aparecerle el bulto en la labranza en donde trabajaba, pero quedó casi un demente.

Catamarca San Antonio de Piedra Blanca
 Escuela Nacional N° 64
 Maestra - Julia Canceco de Bollada

N° A - Creencias y costumbre
 i) Curanderismo

Para provocar el parto y la paciente no sufra mucho tiempo, le ponen el sombrero del esposo, ó de algun otro hombre, ó la hacen morder la punta de unas bridas las más usadas que haya ó bien le tiran la mejor ropa ó traje que tenga sobre el techo de la casa.

La pata de un chilicote (grillo) en infusión dan á las personas que se les suspende las orinas.

Para curar una oriatura, cuando ha recibido una corriente, ó le ha dado el aire como se dice, le dan un saumo con paja que sacan de las cuatro esquinas de la casa á medida que rezan extensas oraciones y con el debido recogimiento.

Las testes (enfermedad á la piel muy común y que es un levantamiento duro, firme y que alcanza mayores proporciones si se descuida y se extiende rápidamente, empieza particularmente en las manos y los pies) se curan de la manera siguiente: toman una cantidad de granos de maiz, con los que tocan separadamente cada una de las testes, á los que los van depositando en un pedacito de tela, despues de lo cual lo atan y la persona enferma, que hace todo esto, toma el atadito y yendo por el camino ó calle lo tira para trás, no de briendo darle vuelta ni verlo en donde cae, pues de lo contrario, no surte efecto el remedio.

Catamarca San Antonio de Piedra Blanca
 Escuela Nacional N° 64
 Maestra - Julia Cancoco de Bollada

1° B - Costumbres tradicionales

b) Juegos

Juegos de sociedad

V La perimuela

Consiste este juego en tirar por turnos una maderita en forma de un prisma cuadrangular que termina por una de las bases en una punta o rabo, a propósito para tomarla. En una de sus caras tiene una raya larga, en la opuesta una raya corta. En la otra cara una zapata (P) y en la otra una línea quebrada (≡) llamada la horca. Cada uno de los jugadores empieza por tirarse el que saca la raya larga le dan palito largo y si saca la corta un palito mas corto, estan condenados a una pena pero con derecho a apelar antes que el que saca la zapata. El de la horca recibe el castigo impuesto por los demás, que consiste generalmente en un número de zapatazos por la mano bien extendida.

V Mira qué chiste

Dos jugadores en rueda y sentados miran muy atentos al que hace jugar y que ocupa el centro. Con una ojota o usuta en la mano llama la atención y la tira al centro. Cuando ésta cae lo de abajo para arriba todos deben quedar completamente serios, sin reír, menos el director que hace por provocar la risa a los demás, para sacarles prenda, diciendo con el "mira qué casualidad"! Después de esto toma la ojota y la tira otra vez y si cae del otro lado, es decir con las correas para arriba, todos tienen que reír y decir "mira qué chiste!" y señalar con el dedo debiendo sacársele prenda a aquel que no ría ni diga con la expresión de bida. Cuando todo han dado ya alguna cosa, se empieza a imponerles penitencias para resgatar sus respectivas prendas.

Juegos infantiles

El lobo

Uno de los jugadores ocupa el centro de la rueda que forman los demás tomados de la mano, está sentado y actitud de afilar un cuchillo. Los otros caminan y cantan - "que lindo es pasar por acá cuando el lobo está durmiendo". Se paran y le preguntan "qué estás haciendo lobo?" y que contesta - "afilando un cuchillo" - "para qué?" - "para carrear un cabrito" - "¿que te ha hecho el cabrito?" - "me ha comido la yerbita y la azuquita", todos a la vez contestan "bien hecho, bien hecho" y echan a correr y el que hace de lobo por de trás comelos.

El gallo ciego

A uno de los niños, el que hace de gallo ciego se le venda muy bien los ojos y todos los demás permanecen muy cerca, uno de los cuales le pregunta: gallo ciego que has perdido? - el que contesta: una aguja y un dedal. y le dicen: en donde y contesta: en la cuesta del Cotoral y empujándolo hacia delante le dice: agachate a buscar, yo te la tengo y no te la de he entregar.

Empieza el gallo ciego a buscar a los compañeros los que tratan de hacer notar notas en donde están sin dejarse tomar. Cuando ha logrado tomar uno, este para a ser gallo ciego y se repite como anteriormente.

Catamarca San Antonio de Piedra Blanca
Escuela Nacional N° 64

Maestra - Julia Canceco de Bollada

Persona que la narró - Desiderio Canceco - edad 55 años.

2º Narraciones y reparos

c) Fábulas, anécdotas

Anécdota

Estando de parada unos comerciantes de Coman (pueblitos como aquí se les llama) en el ferrocarril de El Tariffal, se le ocurrió al vecino señor Elías Boddán, conseguir un ejemplar de la mercancía que acostumbra llevar dichos comerciantes, un patay (pan de la fruta del algarrobo) para lo cual se presentó como limosnero por la noche, a los que cuidaban el comboy, los que pensaron: aquí en el Valle piden limosna hasta de noche, después de lo cual y de algunas consultas por no encontrarse al presente el patrón, resolvieron darle diciendo que no diría nada. Mientras tanto Boddán que oía todo esto, preparaba el poncho para recibir y dándoles las gracias contestó: "Bendito sea el Señor Santísimo Sacramento del altar, cuando estén en la Gloria Dios les ha de pagar"; y se retiró. Cuando supo el patrón dijo que se trataba de un aventurero, un fillo, y al otro día se presentó dando cuenta y denunciando lo ocurrido y habiendo llegado a oídos de Don Elías inmediatamente se retiró a un espeso camaveral en donde pasó el día saboreando el dulce panecito de los pueblitos.

Catamarca San Antonio de Piedra Blanca
 Escuela Nacional N° 64
 Maestra - Julia Canceco de Bollada
 2 - e) - Adivinanzas

Dos peludos, un pelado y otro que atiende a lado.
 (El hombre, el arado y los bueyes)

De cinco hermanas que somos yo en todo habito, en medio del
 sol estoy, adivine quien soy.
 (La letra o)

Meto lo duro en lo blando y quedan los dos colgando.
 (Los pendientes)

El pobre lo tira y el rico lo echa al bolsillo.
 (El onco)

1. Pica y no se y tira por atrás - 2 Una yeguita mora con
 riendas en la cola.
 (La aguja)

Blarado de pies y manos, herido en la cruz está, no es
 Dios ni su semejante, adivine quien será.
 (El caballo herrado)

El que lo hace no lo usa, el que lo usa no lo ve, el que
 lo ve no lo desea y menos lo desea Ud.
 (El cajón de difuntos)

Antes fui hija, ahora soy madre, criando hijo ajeno marido
 de mi madre.
 (Una hija que daba de mamar al padre encarcelado)

Una negrita caliente que arregla toda la gente.
 (La plancha)

Barre bien tu casita, tendé bien tu camita, que aquí
oy con mi cosita muy enojadita.

(El pan leudado y el horno)

Qual es el hijo que al morir hace aparecer a su madre?

(El hielo)

Qual es el ave que no tiene plumas?

(El Ave María)

Negro como noche y camina como coche.

(El atatanca ó guanquero)

Agrio como hiel y dulce como miel.

(La ura)

Allá en aquella alta torre está una teología, allí están
seis niñas que en una se convertían.

(La guitarra y las cuerdas)

Una negrita loca con orejas en la boca.

(La fraita)

Olla de carne, mecedor de fierro

(La boca del caballo con el freno)

La casa llena y la mano no llena.

(La llama de la vela)

Ramadón, ramadon sin ningún horcón.

(El cielo)

Una señora muy azeñorada, llueva ó no llueva ella está enojada.

(La lengua)

Me to lo duro en lo blando colorado sale goteando.

(El fierro de la pagua)

Catamarca San Antonio de Piedra Blanca

Escuela Nacional N° 64

Maestra - Julia Caneco de Bollada

2) - Refranes. *

Mas vale un pájaro en la mano que cien volando.

No por mucho madrugar amanece más temprano.

A donde va el buey que no tira.

Alguna vez a de ser verano, han de ser las noches cortas
y a de amanecer temprano.

Oreja que bala pierde tocado.

Ojos que no ven, corazón que no siente.

En boca cerrada no entran moscas.

El medio que no a de ser real en vano es machacarlo.

Mal de muchos consuelo de necios.

No la hagas no la temas.

El ladrón cree que todos son de su condición.

No hay mal que por bien no venga.

El que no nace para el cielo de oír a de mirar para arriba.

Aquí te quiero ver, dijo una vieja sobre un quimil.

Tan repanudo y tan desnudo.

No hay peor sordo que el que no quiere oír.

Mujer fea y mate amargo, son por necesidad.

Mejor para Castro, más poco es el gasto.

Amor pobre y leña verde orde cuando hay ocasión.

De tal palo, tal astilla.

Hijo de tigre ovejero a de ser.

El que lo hereda no hurta.

Uvas verdes dijo el zorro.

Tanto hizo el diablo que le sacó el ojo al hijo.

Catamarca San Antonio de Piedra Blanca
 Escuela Nacional 64
 Maestra - Julia Ganceco de Bollada

3º A - a) Poesías y canciones
 b) Canciones populares.

Un chozano en confesión

Atención pido al silencio
 Y al silencio la atención
 Para contarles la historia
 De un chozano en confesión.

Acuso mi padre santo
 Que yo muy ratón
 Al ministro de la iglesia
 Lo he dejó sin sombrero.

No guardaré al mio.

Acuso mi padre santo
 Que tenía por devoción
 De robar las sinajeras
 Y cuando he perdido el corazón.

Espérese un poco padre
 No me empiece a gritoniar
 Que un par de pesos mi'a dar
 O muere su paternidad.

- Por qué le he pedido poco
Se quiere medio asustar.
Dociientos pesos mi'a dar
Sin moverse del lugar.

- Dociientos pesos no tengo
Y no te los puedo dar.
Pero te dare' un reloj
Que lo puedes empeñar.

- Por ser de oro lo recibo
Pero a de ser con condición
El reloj junto conmigo
Echéle la bendición.

El bergantín
Ven bergantín velero
Los mares cruza con rapidéz
No le temo al marero
Para postarme miña á tus pies

Es la rosa cubana
La flor más bella que Dios creó
Mas vale ver tu cara
Que todo el oro que cobró yo.

Quiénes una boquita
Tan chiquitita como un pinón
Y unos ojitos negros
Que á mi me roban el corazón.

Verros sueltos
El anillo que me distes
Fue de vidrio y se quebró
El amor que yo te tuve
Fue de agua y se derramó.

El pañuelo que me distes
Con el mio fueron dos
Para limpiarme los ojos
Cuando lloré por vos.

Anda dile á Nardo Rocha
Que me preste su corral
Para encerrar un juarista
Que se me ha ido con bozal.

Versos sueltos

Envidia tengo a la luna
 envidia le tengo al sol
 te ven de día y de noche
 lo que no consigo yo.

El amor de las mujeres
 Es como el de las bircachas
 Cuando ven un mozo pobre
 Alzan la cola y se agachan.

A fuerza de desengaños
 me han enseñado a querer
 y a la que yo di lecciones
 ya le ha quedado que hacer.

El amor de las mujeres
 Es como de las gallinas
 Cuando falta el gallo grande
 Cualquiera pollo se le anima.

Palabras son palabras
 cartas son cartas
 Palabras de los hombres
 Todas son falsas.

Al pie de un coposo pino
 Llorando me lamentaba
 Como el pino era tan tierno
 De verme llorar lloraba.

De lejos te estoy queriendo
 De cerca con más razón
 El rato que no te veo
 Se me parte el corazón.

De cupido me preguntas
 Si sé de amores.
 Soy capaz de cupido
 darle lecciones.

La sotana del cura
 Se deshila
 Por los ojitos negros
 De una muchacha.

En las orillas del mar
 Suspiraba una ballena
 Y en el suspiro decía
 El que tiene amor tiene pena.

Todas las cosas chiquitas
 Las miro con afición
 Por que chiquita es la prenda
 Que adora mi corazón.

Las estrellas en el cielo
 Forman un cuadro imperial
 Mi corazón ama el tuyo
 Y el tuyo no sé por cual.

12
Relaciones

1
Quisiera ser arito 1
De tus orejas
Para de cuando en cuando
Darte mis quejas.

Quisiera ser el mudo
De tu cobata
Para sentir tu cuello
Si me llamas ingrata.

3
De tus hermosos ojos 2
No tengo quejas
Ellos quieren mirarme
Tu no los dejas.

De terciopelo negro
Tengo cortinas
Para embutar mi pecho
Si tu me olvidas.

5
Quisiera ser de tu alcoba }
Dama, colcha y cabecera
Y a eso de la media noche
Amalaya quien pudiera.

Si yo tuviera un garrote
A la cabecera mía
A eso de la media noche
Qué paliza te daría.

Para qué vienes pintando
Si no vas a madurar
Para de zapato viejo
Jeringa al hospital.

2
Quié le diré a esta niña 4
Que le consenga mejor
Le diré que es una rosa
De los jardines de amor.

Qué árbol tan deshojado
Que sombra me puede hacer,
Qué joven tan lisonjero
Que amor me puede tener?

4
A mí me gustan las natas 5
Y a una nata estoy mirando
Mi amor se vuelve nato
Y nato me estoy quedando.

Si es que le gustan las natas
Su tiempo no pierda al mudo
Que nata va perder el tiempo
En un ojo torcido.

6
Cuando sali de mi tierra 6
De nadie me despedí
Las piedras lloraban sangre
Y el sol sin poder salir.

Cuando sali de mi tierra
De nadie me despedí
Solo de mi negra linda
Que estaba moliendo ají.

FOJA EN

BLANCO